

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN MODERN GREEK

For Foreign Language Credits

Monday, June 18, 2018
1:15 p.m. – 4:15 p.m.

This booklet contains **Parts 2 through 4** (76 credits) of this Examination. Your performance on Part 1: Speaking (24 credits) has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this Examination are to be written in the separate answer booklet. **Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.** Use a **blue** or **black** pen only.

When you have completed the Examination, **you must sign the statement** printed at the end of the answer booklet indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given or received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.



The *Comprehensive Examination in Modern Greek* is developed annually by the Greek Orthodox Archdiocese of America / Direct Archdiocesan District Office of Education according to the *Guidelines* of the New York State Education Department for comprehensive examinations in modern languages aligned to the *Checkpoint B* learning standards for Languages Other Than English (LOTE).

Students who pass the *Modern Greek Comprehensive Examination* may be awarded up to *three credits* in foreign language studies and qualify for a Regents diploma with advanced designation.

The *Comprehensive Examination in Modern Greek* is reviewed and evaluated by the World Languages Program / Department of Linguistics / University at Buffalo / The State University of New York and The Institute of Modern Greek Studies / Aristotle University of Thessaloniki, Thessaloniki, Greece. We also acknowledge the collaboration of the Literacy and Language Assessments Office / NYC Department of Education.

© 2018 The Comprehensive Examination in Modern Greek
Greek Orthodox Archdiocese of America
ISBN: 978-1-58438-085-6

PART 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [26]

***a* Directions (1-8):** For each question, you will hear some background information in English **once**. Then you will hear a passage in Greek **twice** and a question in English **once**. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best-suggested answer and write its **number** in the space provided in your answer booklet. Base your answer **on the content of the passage, only**. [16]

1. What impressed Maria the most about her trip to Santorini?

1. The ancient city and its ruins.
2. The clean beaches and the sand.
3. The sunset and the volcano.
4. The southern shore and modern towns.

2. What does this company offer its customers?

1. Next day delivery.
2. Money back guarantee.
3. Deals on bed & bath linens.
4. A week of sales on furniture.

3. Why is Marina going to George's house?

1. To sleep over.
2. To leave her keys.
3. To cook with his mother.
4. To play with the children.

4. What is Niko asking his friend to do?

1. To work out together at the gym.
2. To go to his favorite movie.
3. To purchase cheap tickets.
4. To watch cable T.V.

5. What is Christina being asked to do?

1. To organize a farewell party.
2. To organize a study session.
3. To decorate her classroom.
4. To visit her aunt.

6. What did Kosta cook on Saturday night?

1. Ekmek with honey and pistachios.
2. Baklava with walnuts and honey.
3. Beef stew with sausage and potatoes.
4. Roasted chicken with garlic potatoes and vegetables.

7. Where was Alexia last night?

1. At a birthday party with her friends.
2. At a music concert with her parents.
3. At a dance festival with her brother.
4. At a soccer game with her team.

8. What is Katerina looking for?

1. A leather belt in purple.
2. A cocktail clutch in black.
3. A pair of shoes with high heels.
4. A special dress in a particular color.

b Directions (9-13): For each question, you will hear some background information in English **once**. Then you will hear a passage in Greek **twice** and a question in Greek **once**. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best-suggested answer and write its **number** in the space provided in your answer booklet. Base your answer **on the content of the passage, only**. [10]

9. Τι ζητάει ο πιλότος από τους επιβάτες;

1. Να σερβίρουν φαγητό.
2. Να κοιμηθούν οι ταξιδιώτες.
3. Να καθίσουν στις θέσεις τους.
4. Να κοιτάξουν προς τη Μεσόγειο θάλασσα.

10. Γιατί τα κορίτσια πρέπει να βγουν από την πισίνα;

1. Για να αλλάξουν μαγιό.
2. Για να πιουν βυσσινάδα.
3. Γιατί ο ήλιος είναι δυνατός.
4. Γιατί μόλις έφαγαν μεσημεριανό.

11. Γιατί αρρώστησε η Κωνσταντίνα;

1. Γιατί η μητέρα της είναι άρρωστη.
2. Γιατί ο καιρός αλλάζει απότομα.
3. Γιατί δεν πήρε τα φάρμακά της.
4. Γιατί δεν πήγε στο νοσοκομείο αμέσως.

12. Τι προβληματίζει την κυρία Ιωάννου;

1. Ότι θα κάνει πολλή ζέστη.
2. Ότι θα επισκεφτεί την Ακρόπολη.
3. Ότι θα φιλοξενήσει το φίλο του γιου της.
4. Ότι θα πάει μαζί με τη γειτόνισσά της ταξίδι.

13. Τι σου λέει ο Τάκης στο τηλέφωνο;

1. Ο διευθυντής του είναι άρρωστος.
2. Το αυτοκίνητό του είναι χαλασμένο.
3. Να παρακολουθήσουμε ένα θέατρο.
4. Να πάμε εκδρομή στη θάλασσα.

PART 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

a. Directions (14-18): After the following passage, there are *five questions* or *incomplete statements*. The questions or incomplete statements are in Greek. For *each*, choose the words or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and record your response in your answer booklet. [10]

Κοπέλα από την Κίνα παίζει μπουζούκι και συστήνεται ως Ελένη

Συστήνεται ως Ελένη-Ηλιάνα Παππά, μιλώντας άπταιστα Ελληνικά και ας είναι από την Κίνα. Μεγαλωμένη στην πόλη Τζινάν, που βρίσκεται μόλις δύο ώρες με το τρένο μακριά από το Πεκίνο, σπουδάζει στην Ελλάδα Ελληνική Γλώσσα και Πολιτισμό. Δηλώνει περήφανα πως μιλάει «τις δύο πιο δύσκολες γλώσσες του Κόσμου», ελληνικά και κινέζικα. Αγαπάει τους Έλληνες για τη ζεστασιά και τον αυθορμητισμό τους. Δηλώνει ερωτευμένη με τη φύση και τις θάλασσες της Ελλάδας. Στον ελεύθερο χρόνο της παίζει μπουζούκι.

«Το όνομα που έχω επιλέξει για να συστήνομαι στους Έλληνες φίλους μου είναι Ελένη-Ηλιάνα Παππά. Το όνομα Ελένη είναι πολύ αγαπητό και συνηθισμένο στην Ελλάδα. Το Ηλιάνα θυμίζει το λαμπερό ήλιο. Το Παππά το επέλεξα για να έχω ένα επίθετο», εξηγεί στο δημοσιογράφο με ειλικρίνεια κι ένα πλατύ χαμόγελο.

Η εικοσάχρονη Γουάν Σανγκ, από την Κίνα, βρίσκεται τα τελευταία δύο χρόνια στην Ελλάδα, παίρνοντας μέρος σε ένα πρόγραμμα συνεργασίας του Κινέζικου Πανεπιστημίου με το Πανεπιστήμιο των Ιωαννίνων. Αυτές τις ημέρες βρίσκεται στη Θεσσαλονίκη για να παρακολουθήσει το πρώτο Διεθνές Θερινό Σχολείο για τη διεθνή δημοσιογραφία.

Τα Ελληνικά ήταν η έκτη επιλογή της στην αίτηση για την εισαγωγή της στο Πανεπιστήμιο. Στην τάξη που παρακολουθεί, τον πρώτο χρόνο τα μαθήματα αφορούν περισσότερο τη διδασκαλία της Γλώσσας. «Στη συνέχεια, στο δεύτερο έτος, μαθαίνουμε περισσότερα για την Ελληνική Ιστορία και τον Πολιτισμό της χώρας σας», λέει.

Δεν κρύβει το θαυμασμό της για τα ελληνικά ήθη και έθιμα. «Οι δύο λαοί, ο Κινέζικος και ο Ελληνικός, έχουν πολλά κοινά σημεία. Δίνουν μεγάλη σημασία στην οικογένεια και στο σεβασμό στους μεγαλύτερους και τους ηλικιωμένους».

Δηλώνει γοητευμένη από τη μεγάλη Ελληνική Ιστορία, που προκαλεί το θαυμασμό της ίδιας και των συμπατριωτών της για την Ελλάδα και δημιουργεί αισθήματα συμπάθειας και στους δύο λαούς. Δεν κρύβει και τον έρωτά της για την ελληνική φύση. «Για πρώτη φορά στη ζωή μου έκανα μπάνιο στη θάλασσα, εδώ στην Πάργα. Στην αρχή φοβήθηκα, γιατί η μοναδική μου εμπειρία ήταν σε πισίνα. Τώρα όμως απολαμβάνω κάθε στιγμή μέσα στο νερό», λέει.

Τα καλοκαίρια επιστρέφει για μερικές εβδομάδες στην Κίνα, για να δει τους γονείς της. Σε όλους περιγράφει την Ελλάδα σαν ένα όμορφο πίνακα ζωγραφικής και τους παρακινεί να επισκεφτούν την πανέμορφη αυτή χώρα. Και ας αργούν τα λεωφορεία και ας μην είναι ανοιχτά τα καταστήματα ως αργά. Δύο πράγματα που είναι διαφορετικά στην πατρίδα της.

Και ο έρωτας με το μπουζούκι γεννήθηκε στη Ζάκυνθο. «Στην αρχή μού φαινόταν περίεργη η ελληνική μουσική. Όταν όμως άκουσα σε μια ταβέρνα στη Ζάκυνθο τον ήχο που βγάζει το μπουζούκι, ήθελα να μάθω να παίζω αυτό το ωραίο όργανο. Δεν έχω κανένα μουσικό ταλέντο, αλλά απλά, ήθελα να παίζω μπουζούκι», μας λέει.

14. Σε ποια πόλη εμπνεύστηκε η Γουάν Σανγκ για να ξεκινήσει να παίζει μουζούκι;

1. Στο Βόλο
2. Στη Λαμία
3. Στην Αθήνα
4. Στη Ζάκυνθο

15. Γιατί η επιλογή σπουδών της Γουάν προκαλεί έκπληξη;

1. Τα Ελληνικά ήταν η έκτη επιλογή της.
2. Τα Ελληνικά ήταν η πέμπτη επιλογή της.
3. Τα Ελληνικά ήταν η τρίτη επιλογή της.
4. Τα Ελληνικά ήταν η πρώτη επιλογή της.

16. Τι σπουδάζει η Γουάν στο Πανεπιστήμιο;

1. Κινέζικη Ιστορία
2. Ελληνική Γλώσσα
3. Κλασική Μουσική
4. Διεθνή Δημοσιογραφία

17. Σύμφωνα με τη Γουάν, ένα από τα κοινά στοιχεία της Ελληνικής και Κινέζικης κοινωνίας είναι:

1. το ωράριο εργασίας.
2. το σύστημα συγκοινωνίας.
3. ο σεβασμός προς τη μόρφωση.
4. ο σεβασμός προς την οικογένεια.

18. Τι απολαμβάνει περισσότερο στην Ελλάδα η Γουάν;

1. Τη μοντέρνα μουσική.
 2. Τη μοντέρνα ζωγραφική.
 3. Το κολύμπι στη θάλασσα.
 4. Το κολύμπι στην πισίνα.
-

b. Directions (19-23): Below each of the following selections, there is either a *question* or an *incomplete statement* in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and record your response in your answer booklet. [10]

19. Αγελαδίτσα



Είναι το κλασικό αγελαδινό γιαούρτι και το αγαπημένο των Ελλήνων εδώ και πάρα πολλές δεκαετίες.

Η πλούσια περιεκτικότητά του σε ασβέστιο και πρωτεΐνη αλλά και η πλήρης απουσία συντηρητικών καθιστούν το γιαούρτι «Αγελαδίτσα» μια εξαιρετική επιλογή για ένα υγιεινό σνακ!

Η Αγελαδίτσα παρασκευάζεται μόνο από αγελαδινό γάλα, ανθόγαλα και μαγιά, με την πιο απλή και φυσική μέθοδο: προσθέτουμε στο γάλα τη μαγιά και αφήνουμε το μίγμα να «ξεκουραστεί». Η μαγιά ενεργοποιείται φυσικά και σταδιακά πήζει το γάλα, μετατρέποντάς το σε γιαούρτι! Ένα γιαούρτι όπως ήταν και θα είναι πάντα! Κλασικό!

19. According to this advertisement, what makes this snack unique?

1. Its natural flavors.
2. Its healthy ingredients.
3. Its popularity in North America.
4. Its popularity in Eastern Europe.

20. Ο Γιάννης Αντετοκούνμπο σε συνεργασία με το Milko!



Ο Γιάννης Αντετοκούνμπο, με αφορμή το μπάσκετ, αφηγείται με μοναδικό τρόπο τη δική του αλήθεια για τη ζωή. Δίνει έμφαση κυρίως στην αξία της διαδρομής και την προσπάθεια που πρέπει να καταβάλει κάθε άνθρωπος για να κυνηγήσει το όνειρό του, όσες δυσκολίες και εμπόδια κι αν συναντήσει στην πορεία.

Το μεγάλο αστέρι του NBA και της Εθνικής Ελλάδος ταράζει τα νερά με μια ξεχωριστή ταινία, που συγκινεί και εμπνέει τα νέα παιδιά μιλώντας κατευθείαν στην καρδιά τους!

Ο Γιάννης Αντετοκούνμπο, παρέα με το Milko της Δέλτα, προτρέπει τα νέα παιδιά να πιστέψουν στον εαυτό τους και να παλέψουν για τα όνειρά τους πάντα με το κεφάλι ψηλά!

20. According to Yianni, the key to success is

1. ignoring the journey.
2. setting aside the rules.
3. believing in your skills.
4. sacrificing your studies.

21. Καλοκαιρινές αποδράσεις στο Μουσείο της Ακρόπολης για παιδιά 7-12 ετών

Τώρα που το σχολείο τελείωσε, ήρθε η ώρα για παιχνίδι! Στο Μουσείο της Ακρόπολης το καλοκαίρι γινόμαστε εξερευνητές, παίζουμε, και κερδίζουμε έπαθλα! Στο Μουσείο πραγματοποιούνται καλοκαιρινά προγράμματα που απευθύνονται σε παιδιά 7-12 ετών.

Τα σπίτια των θεών, οι ναοί όπως ονομάζονται από τους αρχαιολόγους, εντυπωσίαζαν τον κόσμο. Φανταχτερά στολισμένες πόρτες, πολύχρωμοι κίονες και εντυπωσιακά αγάλματα δημιουργούσαν το κατάλληλο περιβάλλον για την κατοικία ενός θεού. Γίνε ένας αρχαίος τεχνίτης, εμπνεύσου από τα εκθέματα του Μουσείου και ζωντάνεψε ξανά τους ναούς με χρώματα και πολλά ακόμα υλικά στο εργαστήριο χειροτεχνίας. Το πρόγραμμα βασίζεται σε μακέτες των μνημείων της Ακρόπολης που βρίσκονται μέσα στο Μουσείο. Περιλαμβάνει εργαστήριο ζωγραφικής και παιχνίδια δημιουργίας ναών με σφραγίδες και μαγνήτες. Ημέρες Προγράμματος: Τρίτη 3 Ιουλίου έως Τετάρτη 11 Ιουλίου, 11π.μ. έως 1μ.μ.



21. What is special about this program?

1. Children build temples.
2. Children paint murals.
3. Children design skyscrapers.
4. Children visit ancient villages.

22. Τιμητική διάκριση Έλληνα από το Ίδρυμα Forbes

Ο εικοσιτετράχρονος σήμερα Σταύρος Τσοπανίδης, μαζί με τον Δόκτορα Νικόλαο Αθανασόπουλο, ακολούθησαν το όνειρό τους. Αξιοποίησαν την εκμετάλλευση των φυκιών. Ύστερα από δύο χρόνια έρευνας, κατόρθωσαν να αναπτύξουν μια καινούρια μέθοδο παραγωγής, η οποία έχει σκοπό τη χρήση των αποξηραμένων φυκιών, με ένα ξεχωριστό τρόπο.



Πώς; Φτιάχνουν θήκες κινητών, κουτιά, ρακέτες, ακόμα και γυαλιά, τα οποία έχουν γίνει γνωστά διεθνώς. Είναι όλα προϊόντα της Εταιρείας Phee, που ίδρυσε ο Σταύρος Τσοπανίδης και έχει έδρα της την Πάτρα.

Το ίδρυμα Forbes τον επέλεξε ως έναν από τους μελλοντικούς ηγέτες στο χώρο της βιομηχανίας της Ευρώπης, τοποθετώντας τον μέσα στους «τριάντα κάτω των τριάντα χρονών».

22. According to the article, what does “Phee” offer its customers?

1. Tinted sunglasses
2. Unusual tropical plants
3. Sandals made of wood
4. Accessories made of seaweed

23. Σκύλος βούτηξε στη θάλασσα στο Λονγκ Άιλαντ για να σώσει ένα μικρό ελάφι



Ένας σκύλος ράτσας λαμπραντόρ βούτηξε στα νερά του Λονγκ Άιλαντ, στη Νέα Υόρκη, κολύμπησε και επέστρεψε με ένα μικρό ελάφι στο στόμα του, ανέφερε ο ιδιοκτήτης του. Ο Μαρκ Φρίλι δήλωσε στο NBC ότι είχε βγει για τον πρωινό περίπατο με το σκύλο του, το Στορμ, στην παραλία. Ξαφνικά ο σκύλος πήδηξε στο νερό και άρχισε να κολυμπάει. Άρπαξε με το στόμα του το ελαφάκι και το έσυρε ως την ακτή.

Το εντυπωσιακό βίντεο με τη διάσωση του μικρού ελαφιού που γύρισε ο Μαρκ Φρίλι κάνει το γύρο του διαδικτύου, έχει ήδη 5,2 εκατομμύρια προβολές στο Facebook, ενώ ο Στορμ έχει ανακηρυχθεί ήρωας και προσκλήθηκε σε όλες τις πρωινές εκπομπές των αμερικανικών τηλεοπτικών δικτύων.

Οι σκύλοι ράτσας λαμπραντόρ ξεχωρίζουν για την κοινωνικότητα και τη θέληση για μάθηση. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως κυνηγόσκυλα-οδηγοί στην αναζήτηση αγνοουμένων σε συντρίμια. «Είναι ο πιο ευγενικός σκύλος που έχετε ποτέ συναντήσει», ανέφερε ο Φρίλι για το Στορμ.

23. How did Storm become a hero?

1. He appeared in a program on television.
2. He appeared in a video on Instagram.
3. He managed to rescue a small deer.
4. He managed to rescue a missing man.

c. Directions (24-28): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in English. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and record your response in your answer booklet. [10]

Δύο Ελληνίδες στο ψηλότερο βουνό της Αλάσκας

Άλλη μια «ιστορική» κατάκτηση από δύο νεαρές Ελληνίδες. Αυτή τη φορά στην Αλάσκα. Συγκεκριμένα η Χριστίνα Φλαμπούρη και η Βανέσα Αρχοντίδου, και οι δύο μέλη ορειβατικών συλλόγων της Αθήνας, κατάφεραν να στήσουν την Ελληνική σημαία, στις 4 Ιουλίου του 2017, σε μία από τις επτά υψηλότερες κορυφές του κόσμου, στο όρος Ντενάλι, στην Αλάσκα.

Το όρος Ντενάλι είναι το ψηλότερο βουνό στη Βόρεια Αμερική, με υψόμετρο 20.310 πόδια (6.200 μέτρα). «Είναι τόσο δύσκολο να ανέβεις στο βουνό αυτό, όσο δύσκολο είναι να ανέβεις και στο Έβερεστ, στο Θιβέτ. Το βουνό δε θέλει δύναμη, θέλει ψυχή», δηλώνει η Χριστίνα Φλαμπούρη.

«Από μικρή φοβόμουν τα ύψη», μας λέει η εικοσιεννιάχρονη Χριστίνα. «Όμως η αγάπη μου για τα βουνά και η θέλησή μου να ξεπεράσω αυτό το φόβο μου, μου έδωσαν δύναμη και τα κατάφερα.» Και συνεχίζει: «Οι ορειβάτες συνήθως αντιμετωπίζουν πολύ χαμηλές θερμοκρασίες επάνω στα βουνά, αλλά κυρίως πολλές τεχνικές δυσκολίες. Ο καθένας πρέπει να μεταφέρει μόνος του τον προσωπικό και τον ομαδικό εξοπλισμό. Είμαι μόνο πενήντα πέντε κιλά», λέει γελώντας η Χριστίνα. «Ανεβαίνοντας στο βουνό, πρέπει να κουβαλάω μαζί μου πάνω από σαράντα κιλά. Γι' αυτό πολλοί τα παρατούν από την αρχή.»

«Ανεβαίνοντας στο όρος Ντενάλι, παρά τις δυσκολίες που συναντήσαμε, δε σκέφτηκα ούτε μια στιγμή να τα παρατήσω. Είχαμε έναν οδηγό που μας βοηθούσε να αποφεύγουμε τις χιονοστιβάδες, αλλά και τα μεγάλα κενά, τις τρύπες, που δημιουργούνται μέσα στα παγωμένα χιόνια. Κάποιες φορές νόμιζα ότι έπαιρνα μέρος σε κινηματογραφική ταινία και ότι όλα αυτά δεν τα ζω πραγματικά.» Και σημειώνει: «Χρειάζεται να έχεις επιμονή, να αγαπάς αυτό που κάνεις, να δουλεύεις σκληρά και να έχεις πειθαρχία στην προετοιμασία. Έτσι, θα τα καταφέρεις.»

«Εδώ και τρία χρόνια ασχολούμαι με την ορειβασία κι όχι επαγγελματικά, δεν πληρώνομαι. Επειδή χρειάζομαι χρήματα, δουλεύω ως ιδιωτική υπάλληλος σε μια εταιρεία. Παράλληλα πηγαίνω στο Πανεπιστήμιο για να πάρω το δεύτερο πτυχίο μου στα Οικονομικά.»

«Είμαστε στο 2017 και τώρα δύο Ελληνίδες πάτησαν για πρώτη φορά σε αυτό το βουνό. Τα όνειρά μας πρέπει να τα κυνηγάμε. Το δικό μου όνειρο είναι να συνεχίσω να ανεβαίνω στα βουνά. Να επισκεφτώ και να σκαρφαλώσω και τις άλλες υψηλές κορυφές του κόσμου. Μέχρι στιγμής έχω ανέβει στις τέσσερις κορυφές. Το Ελμπρούς, το ψηλότερο όρος του Καυκάσου και το ψηλότερο σημείο της Ευρώπης, το Κιλιμάντζαρο στην Αφρική, τις Άνδεις στην Αργεντινή και το Ντενάλι στη Β. Αμερική. Και μου απομένουν μόνο τρεις: το Έβερεστ, το Βίνσον, το ψηλότερο όρος στην Ανταρκτική, και τέλος το Βίλχελμ στην Παπούα στα βόρεια της Αυστραλίας.»

Μαζί με τις δυο γυναίκες, στην αποστολή της Ελληνικής Ομοσπονδίας Ορειβασίας και Αναρρίχησης, συμμετείχαν δύο ακόμη Έλληνες, ο Φώτης Γκούντας, μέλος του Ορειβατικού Συλλόγου Αχαρνών, στην Αθήνα, και ο Γιώργος Μαρίνος, μέλος του Ορειβατικού Συλλόγου Καλαμάτας.

24. Which event is highlighted in this passage?

1. Two American women planted the American flag on Denali.
2. Two Greek women planted the Greek flag on Denali.
3. Two American men planted trees on Elbrus.
4. Two Greek men planted trees on Elbrus.

25. What is Christina Flambouri's occupation?

1. She is a stage actress.
2. She is a student of Physics.
3. She works in a private company.
4. She works as a professional rock-climber.

26. According to the article, which supports helped the two women the most in conquering the highest peak in North America?

1. Their discipline and their preparation.
2. Their personal and team equipment.
3. The weather conditions.
4. The foreign investors.

27. According to Christina Flambouri, which were their biggest obstacles?

1. The altitude of the mountain and the stress.
2. The cost of the mission and its preparation.
3. The hot weather and the women's own clothing.
4. The heavy backpacks and the women's own weight.

28. Which is Christina's future goal?

1. To travel all around North America.
2. To scale all seven of the highest peaks in the world.
3. To receive her undergraduate degree in Chemistry.
4. To create her own Mountaineering and Climbing Organization.

PART 4**Part 4A – Read to Write Task**

Write your answer to Part 4A according to the directions below. Your answer must be written in Language and must be in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Part 4a – Read to Write Task – this task is mandatory – all students must complete part 4a

Directions: This is the **Read to Write** task. Read both of the documents provided on the following pages carefully, and write a response to the task provided below. Your answer should be written entirely in **Greek** and should contain a minimum of 100 words. Your answer must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied substantially from the document or from the material found in other parts of this examination.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expression used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

29. You are visiting **Greece** for a week long exchange program. The club advisor for the **Greek club** is taking your class on a cultural trip. She provides you with a description of two local cultural events and asks you to select which event you would like to attend. Read the description of each event and write an email to the advisor telling which event you prefer and why.

You may wish to include:

- A description of the event
- Why the club should attend
- The date and time of the event
- The location of the event
- Food and refreshments that will be available at the event
- Type of entertainment at the event
- Cost of the event
- Transportation to event

Document 1: Greek Festival of the Arts

Ζήστε την τέχνη και τη μουσική της Ελλάδας σε μια εκπληκτική γιορτή μουσικής και χορού. Όλοι οι τύποι μουσικής θα παρουσιαστούν, από τη λαϊκή μέχρι τη ροκ. Παρακολουθήστε ζωντανές συναυλίες και χορευτικές παραστάσεις από διάσημους Έλληνες τραγουδιστές και χορευτές από κάθε γωνιά της Ελλάδας.

Ξεκινήστε τη διασκέδασή σας με γνωριμίες. Γνωρίστε τους καλλιτέχνες, τραβήξτε φωτογραφίες, λάβετε αυτόγραφα και κάντε ερωτήσεις.

Στη συνέχεια, επιλέξτε από μία ποικιλία παραστάσεων που συμπεριλαμβάνουν:

- Ποπ μουσική και χορός - ακούστε σύγχρονα τραγούδια και παρακολουθήστε τους χορευτές στο υπαίθριο αμφιθέατρο. Οι συμμετέχοντες μπορούν ακόμη να πάρουν μέρος στους χορούς επί σκηνής!
- Ροκ συναυλία που πραγματοποιείται στο θέατρο. Περιορίζεται στους πρώτους 250 επισκέπτες. Θεαματικό σόου με φώτα περιλαμβάνεται!

- Λαϊκή μουσική και χορός - ακούστε παραδοσιακά και έντεχνα τραγούδια και παρακολουθήστε τους οργανοπαίχτες και τα παραδοσιακά χορευτικά επί σκηνής!

Τοποθεσία: «Τεχνόπολις» Γκάζι - Αθήνα, Ελλάδα

Δίπλα σε στάση μετρό

Τιμή Εισιτηρίου: \$15 το άτομο

Ημερομηνία: Σάββατο 7 Ιουλίου

Τοπικά εστιατόρια σε κοντινή απόσταση με τα πόδια από το χώρο της εκδήλωσης.

Document 2: Greek Food Festival



Απολαύστε νόστιμα φαγητά από όλη την Ελλάδα. Μάθετε πώς παρασκευάζονται τα τρόφιμα. Δείτε ζωντανά το μαγείρεμα των παραδοσιακών πιάτων. Παρακολουθήστε τους πιο διάσημους Έλληνες μάγειρες να παρασκευάζουν ένα γεύμα τεσσάρων πιάτων με παραδοσιακό ορεκτικό, σαλάτα, κυρίως γεύμα και γλυκό που θα μπορείτε να γευτείτε. Συμμετέχετε σε επιδείξεις μαγειρικής, διαγωνισμό παγωτού και άλλα. Ελάτε πεννασμένοι, γιατί υπάρχουν πολλά να δοκιμάσετε!

Φρούτα και Λαχανικά

- Περιλαμβάνει τοπικά βιολογικά προϊόντα και βότανα.
- Μάθετε πώς να φτιάχνετε χειροποίητη μαρμελάδα από πορτοκάλι ή ντομάτα.

Απευθείας από τη Θάλασσα

- Φρέσκα ψάρια και θαλασσινά (γαύρος, καπνιστή πέστροφα, караβίδες, χταποδάκι κλπ.)
- Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε το θαλασσινό αλάτι για να βελτιώνετε το μαγείρεμα.

Από τη γη

- Βιολογικές ελιές, φρέσκα αυγά, ντόπια κρέατα
- Μάθετε πώς να παρασκευάζετε πιάτα ψητών κρεατικών με λιγότερες θερμίδες.
- Κι επειδή σαν το σουβλάκι δεν έχει, θα σας περιμένει ο «Θεσσαλονικιός» με νόστιμα καλαμάκια κοτόπουλου για να τα πάρετε στο χέρι.

Γλυκές νοστιμιές

- Κουλουράκια
- Μπουγάτσες και σιροπιαστά
- Φτιάξτε το δικό σας παγωτό με βιολογικά προϊόντα.

Μη χάσετε αυτή τη μοναδική εκδήλωση στην Πλατεία Καλαμαριάς. Μόλις 500 πόδια από το σταθμό λεωφορείων. Σουβενίρ συνταγές για όλα τα πιάτα!

Τοποθεσία: Πλατεία Καλαμαριάς - Θεσσαλονίκη, Ελλάδα

Ημερομηνία: Σάββατο 7 - Κυριακή 8 Ιουλίου

Κόστος: \$10 για παιδιά κάτω των 12 ετών & \$20 κανονικό εισιτήριο

Part 4B -- Writing Task

Write your answer to Part 4B according to the directions below. Your answer must be written in Greek and must be in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Directions (30-31): **Choose one of the two** writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the writing task you have chosen. Your answer should be written entirely in **Greek** and should contain a minimum of 100 words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

30. A student from Greece will be staying with your family as part of a foreign exchange program. The student has asked you what they should expect when staying with your family. Write an email telling your guest about your family life. Be sure to accomplish the purpose of the email, which is to inform your guest about your family life.

You may wish to include:

- who you live with
- a description of some of your closest family members
- which family member you like the most and why
- what chores/responsibilities you have at home
- what responsibilities other family members have at home
- where your guest will be staying in your home
- what your guest's responsibilities will be

OR

31. You are a member of a journalism club and have been assigned a new task. Write a description of your school for next year's High School directory.

You may wish to include the following:

- Type and location of school
- Length of school day/schedule
- Size of student body
- Subjects taught
- Advanced or college level courses offered
- Languages taught
- Extra curricular activities
- Special programs available

This is the end of the 2018 Comprehensive Examination in Modern Greek.

NOTE:

The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears on the next page.

The following educators have contributed to the development of this Examination

Writers

**Athina Filippou-Katehis,
Ekaterini Kollaros, Athena Kromidas**

Assessment & Evaluation

Dr. George Papanastasiou, *Director*
Institute of Modern Greek Studies
Aristotle University of Thessaloniki

Prof. Stefanos Papazaharias
The State University of New York
Buffalo, New York

Ms. Vivian Selenikas, *Principal*, Long Island City High School, L.I.C., NY
Liaison to NYC Department of Education / World Languages/LOTE

Project Supervisor

Maria Makedon, *Director*
Direct Archdiocesan District Office of Education
GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA

* *Special Assignment:* **Maria Pappas**

SCORING RUBRIC FOR PART 4: WRITING

According to the New York State Guidelines for Comprehensive Examinations in Modern Languages (LOTE) (at Checkpoint B)

| DIMENSION | A RESPONSE RECEIVING MAXIMUM CREDIT: |
|------------------------------|---|
| PURPOSE/TASK | Accomplishes the task. Includes multiple details; ideas clearly connect to the task/purpose. <i>*Student makes reference to and / or incorporates many details from the source passage in a way that demonstrates a high degree of understanding of the document(s).</i> |
| ORGANIZATION | Includes a logical and coherent sequence throughout. Provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas. |
| VOCABULARY | Utilizes a wide variety of original vocabulary that expands the topic. There may be minor inaccuracies. <i>* The vocabulary or expressions are not directly copied from the sources/ documents provided.</i> |
| STRUCTURE/CONVENTIONS | Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B structure/conventions: <ul style="list-style-type: none">• Subject-verb agreement• Present, past, future ideas expressed as appropriate• Noun-adjective agreement• Correct word order• Spelling/diacritical marks Minimal errors may be present; however the errors do not hinder overall comprehensibility of the passage. |